

小学生课外阅读经典

YIQIAN LING YI YE

彩绘注音版

一千零一夜

李淑颖 主编



语文新课标必读书目·国家教育部推荐

阿拉伯人民艺术才能的结晶

民间口头创作中“最壮丽的一座纪念碑”

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

教育部《全日制义务教育语文新课程标准》推荐书目

XIAOXUESHENG KEWAI YUEDU JINGDIAN

小学生课外阅读经典

YIQIAN LING YI YE

一千零一夜

语文新课标必读经典丛书编委会 编

李淑颖 主编



全国百佳图书出版单位

APCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

图书在版编目 (C I P) 数据

一千零一夜 / 李淑颖主编. — 合肥: 黄山书社,
2010.4

(小学生课外阅读经典)

ISBN 978-7-5461-1112-4

I. ①一… II. ①李… III. ①民间故事 - 作品集 - 阿
拉伯半岛地区 - 缩写本 IV. ①I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 048782 号

出 品 人 任耕耘
编辑统筹 周振华
责任编辑 江 汇
装帧设计 姚忻仪
出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)
黄山书社(<http://www.hspress.cn>)
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071
印 制 安徽联众印刷有限公司
版 次 2015 年 4 月第 3 版
印 次 2015 年 4 月第 3 次印刷
开 本 680×930 1/16
字 数 180 千字
印 张 9
书 号 ISBN 978-7-5461-1112-4/02
定 价 19.00 元

服务热线 0551-63533706

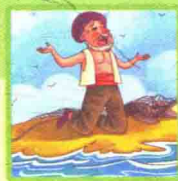
销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话:0551-63533725



MULU 目录

山鲁亚尔国王和一千零一夜	1
阿里巴巴和四十大盗	6
阿拉丁与神灯	16
机智的渔夫	22
辛巴达航海历险记(一)	31
辛巴达航海历险记(二)	35
辛巴达航海历险记(三)	38
辛巴达航海历险记(四)	42
辛巴达航海历险记(五)	46
神奇的乌木马	50
哈桑和羽衣公主	60



老人和两条猎犬的故事 69

聪明的牧童 75

猫和乌鸦的故事 83

真假国王 86

盖麦尔王子和拜笃丽公主 92

朱德尔三兄弟的故事 100

终身不笑的人 115

宰相和蚕豆的故事 121

国王和乡下姑娘 125

公牛与驴的故事 131

shān lǔ yà ěr guówáng hé yì qiān líng yī yè 山鲁亚尔国王和一千零一夜

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè sà sāng guó sà sāng guó de guówáng jiào shān
很久以前，有一个萨桑国，萨桑国的国王叫山
lǔ yà ěr tā yǒu gè lìng bǎi xìng wèi jù de xí guàn měi tiān qū yì míng nǚ
鲁亚尔，他有个令百姓畏惧的习惯：每天娶一名女
zǐ dào wánggōng lái dì èr tiān tiān liàng biàn jiāng tā shā diào
子到王宫来，第二天天亮便将她杀掉。

zài zhè zhǒng bào zhèng de tǒng zhì zhī xià bǎi xìng men měi tiān tí xīn diào dǎn
在这种暴政的统治之下，百姓们每天提心吊胆
de guò rì zi yǒu nǚ ér de rén jiā zǒng dān xīn yǒu yì tiān zhè zhǒng è yùn
地过日子。有女儿的人家总担心有一天这种噩运
huì jiàng lín dào zì jǐ jiā yú shì fēn fēn jǔ jiā táo zǒu huò zhě bǎ nǚ ér
会降临到自己家，于是纷纷举家逃走，或者把女儿
tōu tōu sòng dào yì dì tā xiāng yì shí jiān zhěng zuò chéng shì shí shí jiù kōng
偷偷送到异地他乡。一时间，整座城市十室九空。
jí shǐ zhè yàng shān lǔ yà ěr guówáng yī rán méi yǒu xǐng wù zhí yì mìng lìng
即使这样，山鲁亚尔国王依然没有醒悟，执意命令
zāi xiāng měi tiān tì tā xún zhǎo nǚ zǐ
宰相每天替他寻找女子。

zhōng yú yǒu yì tiān zāi xiāng xún biàn le quán chéng zài yě zhǎo bu dào yí
终于有一天，宰相寻遍了全城再也找不到一
gè shì hé de nǚ zǐ le tā xīn lǐ shí fēn jiāo jí tā zhī dào rú guǒ zì
个适合的女子了，他心里十分焦急。他知道如果自
jǐ méi yǒu wán chéng guówáng de rèn wu kě néng huì diào nǎo dai zāi xiāng zhuī zhuī
己没有完成国王的任务，可能会掉脑袋。宰相惴惴
bù ān de huí dào le jiā zhōng
不安地回到了家中。

zāi xiāng yǒu liǎng gè nǚ ér dà nǚ ér jiào shān lǔ zuǒ dé xiǎo nǚ ér
宰相有两个女儿，大女儿叫山鲁佐德，小女儿





jiào dūn yà zuǒ dé shān lǔ zuǒ dé zì
叫敦亚佐德。山鲁佐德自
yòu jiù fēi cháng cōng huì tā měi lì shàn
幼就非常聪慧，她美丽善

liáng bó lǎn qún shū ér
良，博览群书，而
qiè yù shì zhèn dìng pō
且遇事镇定，颇
yǒu jiàn dì tā kàn dào
有见地。她看到
fù qin yōu xīn chōng chōng
父亲忧心忡忡
de yàng zi biàn xún wèn
的样子，便询问

fù qin fā shēng le shén me shì
父亲发生了什么事。

dāng tā liǎo jiě shì qing de yuán wēi zhī hòu jǐn suǒ zhe méi tóu chén mò le
当她了解事情的原委之后，紧锁着眉头沉默了
yí huì er jiē zhe duì fù qin shuō dào fù qin nín bǎ wǒ sòng gěi guó wáng
一会儿，接着对父亲说道：“父亲，您把我送给国王
ba wǒ xiǎng wǒ kě yǐ píng jiè zì jǐ de zhì huì bǎ qiān qiān wàn wàn gè nǚ
吧！我想我可以凭借自己的智慧把千千万万个女
zǐ cóng cán kù de mìng yùn zhōng jiě jiù chū lái jiù suàn shì zuò bu dào wǒ yě
子从残酷的命运中解救出来。就算是做不到，我也
xī wàng néng gòu yòng zì jǐ de shēng mìng lái jiù nín
希望能够用自己的生命来救您！”

zāi xiàng shí fēn téng ài zì jǐ de nǚ ér tā tīng dào nǚ ér zhè fān huà
宰相十分疼爱自己的女儿，他听到女儿这番话
hòu lì jí shuō bù xíng wǒ de hǎo hái zi nǐ de shēng mìng bǐ wǒ de
后，立即说：“不行，我的好孩子。你的生命比我的
gèng zhòng yào wǒ jué bù néng ràng nǐ qù sòng sǐ dàn shān lǔ zuǒ dé zhǔ yì
更重要，我绝不能让你去送死！”但山鲁佐德主意
yǐ dìng bìng qiè yí zài jiān chí xī wàng fù qin néng dā ying zì jǐ de yāo qiú
已定，并且一再坚持，希望父亲能答应自己的要求。

wàn bān wú nài zhī xià zāi xiàng yě méi yǒu bié de bàn fǎ lái jiě rán méi
万般无奈之下，宰相也没有别的办法来解燃眉

zhī jí zhǐ hǎo dā yīng sòng shān lǔ zuǒ dé jìn gōng lín xíng qián shān lǔ zuǒ
之急，只好答应送山鲁佐德进宫。临行前，山鲁佐
dé jiào lái mèi mei tè bié dīng zhǔ tā shuō wǒ jìn gōng hòu huì pài rén lái jiē
德叫来妹妹，特别叮嘱她说：“我进宫后会派人来接
nǐ nǐ jiàn dào wǒ hòu jiù jiǎ zhuāng yào wǒ gěi nǐ jiǎng yǒu qù de gù shì wǒ
你，你见到我后就假装要我给你讲有趣的故事，我
men jiù yǐ zhè yàng de fāng fǎ xiān dù guò yí yè nǐ yí dìng yào àn zhào wǒ
们就以这样的方法先度过一夜。你一定要按照我
gào su nǐ de qù zuò zhī dao ma mèi mei hán zhe yǎn lèi diǎn le diǎn tóu
告诉你的去做，知道吗？”妹妹含着眼泪点了点头，
dā yīng le jiě jie de yāo qiú yīn wei tā jiān xìn jiě jie néng jiù zì jǐ hé
答应了姐姐的要求，因为她坚信姐姐能救自己和
bié rén
别人。

yí qiè dōu ān pái hǎo zhī hòu zāi xiāng dài zhe nǚ ér shān lǔ zuǒ dé jìn
一切都安排好之后，宰相带着女儿山鲁佐德觐
jiàn guó wáng yí jiàn dào guó wáng shān lǔ zuǒ dé biàn fàng shēng dà kū qǐ lái
见国王。一见到国王，山鲁佐德便放声大哭起来，
guó wáng máng wèn tā wèi shén me kū qì tā biàn chōu qì zhe shuō zūn jīng de
国王忙问她为什么哭泣，她便抽泣着说：“尊敬的
guó wáng bì xià wǒ yǒu yí gè mèi mei wǒ fēi cháng ài tā lín zǒu shí tài
国王陛下，我有一个妹妹，我非常爱她，临走时太
cōng máng wǒ lái de jí yǔ tā gào bié wǒ fēi cháng xiǎng jiàn tā zuì hòu yí
匆忙，没来得及与她告别。我非常想见她最后一
miàn xī wàng guó wáng bì xià néng liáo què wǒ de zhè zhuāng xīn yuàn guó wáng jiàn
面，希望国王陛下能了却我的这桩心愿。”国王见
shān lǔ zuǒ dé de yàng zi chǔ chǔ kě lián biàn tóng yì le tā de qǐng qiú
山鲁佐德的样子楚楚可怜，便同意了她的请求。

guó wáng pài rén dào zāi xiāng jiā bǎ dūn yà zuǒ dé jiē lái jiě mèi liǎ yí
国王派人到宰相家把敦亚佐德接来，姐妹俩一
jiàn miàn jiù jǐn jǐn de yōng bào zài yì qǐ jiē zhe jiě mèi liǎ dāng zhe guó wáng
见面就紧紧地拥抱在一起。接着，姐妹俩当着国王
de miàn zuò xià lái liáo tiān wǎn shàng dūn yà zuǒ dé àn zhào jiě jie de jì
的面，坐下来聊天。晚上，敦亚佐德按照姐姐的计
huà yāng qiú dào jiě jie yǐ hòu zài yě tīng bu dào nǐ jiǎng gù shì le
划，央求道：“姐姐，以后再也听不到你讲故事了，





jīn wǎn nǐ gěi wǒ jiǎng yí gè gù shì hǎo ma
今晚你给我讲一个故事好吗？”

kàn dào tā men jiě mèi qīng shēn guó wáng yě bèi gǎn dòng le biàn dā yīng
看到她们姐妹情深，国王也被感动了，便答应
le tā men de qǐng qiú shān lǔ zuǒ dé kāi shǐ jiǎng qǐ le gù shì yīn wèi tā
了她们的请求。山鲁佐德开始讲起了故事，因为她
jiǎng de hěn jīng cǎi lián guó wáng yě bèi gù shì de qíng jié xī yīn zhù le jiù
讲得很精彩，连国王也被故事的情节吸引住了。就
zhè yàng shān lǔ zuǒ dé jiǎng le zhěng zhěng yí gè wǎn shàng zhèng jiǎng dào guān jiàn de
这样，山鲁佐德讲了整整一个晚上，正讲到关键的
shí hòu tiān liàng le
时候，天亮了。

à qīn ài de jiě jie dūn yà zuǒ dé shuō zhè shì gè duō me
“啊，亲爱的姐姐，”敦亚佐德说，“这是个多么
jīng cǎi de gù shì a
精彩的故事啊！”

hòu mian de gù shì gèng jīng cǎi ne shān lǔ zuǒ dé shuō zhè shí
“后面的故事更精彩呢！”山鲁佐德说。这时，
tā wàng le wàng guó wáng shuō dào rú guǒ guó wáng zhǔn xǔ wǒ duō huó yì tiān
她望了望国王，说道：“如果国王准许我多活一天，
wǒ dào jīn wǎn jiù néng bǎ zhè ge gù shì jiǎng wán
我到今晚就能把这个故事讲完。”

guó wáng zì jǐ yě tīng de shí fēn zhāo mí yú shì tóng yì zàn shí bù chǔ
国王自己也听得十分着迷，于是同意暂时不处
sǐ shān lǔ zuǒ dé tā àn xiǎng děng tā bǎ zhè ge gù shì jiǎng wán zài shā tā
死山鲁佐德。他暗想，等她把这个故事讲完再杀她
yě bù chí jiē zhe tā jiù shàng cháo chǔ lǐ
也不迟。接着他就上朝处理
zhèng shì qù le
政事去了。

dāng yè mù zài cì jiàng lín shí
当夜幕再次降临时，

tā biàn huí dào shān lǔ zuǒ dé nà lǐ
他便回到山鲁佐德那里，
tīng tā bǎ wèi jiǎng wán de gù shì jiǎng
听她把未讲完的故事讲



wán gù shì zhēn de yuè lái yuè jīng cǎi kě shì jiǎng dào tiān liàng shí réng rán méi
完。故事真的越来越精彩，可是讲到天亮时仍然没
you jié shù ér qiè gāng hǎo yòu zài shí fēn jǐn yào de dì fāng tíng zhù le shān
有结束，而且刚好又在十分紧要的地方停住了。山
lǚ yà ěr guó wáng wú fǎ kè zhì zì jǐ jì xù tīng xià qù de kě wàng yú shì
鲁亚尔国王无法克制自己继续听下去的渴望，于是
yòu yǔn xǔ shān lǚ zuǒ dé duō huó yì tiān ràng tā jiē zhe jiǎng xià qù
又允许山鲁佐德多活一天，让她接着讲下去。

jiù zhè yàng shān lǚ zuǒ dé jiǎng de gù shì yuè lái yuè yǐn rén rù shèng
就这样，山鲁佐德讲的故事越来越引人入胜，
měi cì dōu shì jiǎng dào jǐn yào guān tóu shí tiān jiù liàng le shān lǚ yà ěr guó wáng
每次都是讲到紧要关头时天就亮了，山鲁亚尔国王
bù dé bù yí cì yòu yí cì de zàn huǎn zhí xíng shān lǚ zuǒ dé de sǐ xíng
不得不一次又一次地暂缓执行山鲁佐德的死刑。
shān lǚ zuǒ dé jiù zhè yàng yí yè jiē zhe yí yè jiǎng xià qù yí gè gù shì jiē
山鲁佐德就这样一夜接着一夜讲下去，一个故事接
zhe lìng yí gè gù shì qí shí zhè qí zhōng yǒu yí gè mì mì nà jiù shì cōng
着另一个故事。其实这其中有一个秘密，那就是聪
míng de shān lǚ zuǒ dé zài yí gè dà gù shì lǐ tào zhe jǐ gè xiǎo gù shì xiǎo
明的山鲁佐德在一个大故事里套着几个小故事，小
gù shì lǐ yòu tào zhe lìng wài de xiǎo gù shì tā men zhī jiān qíng jié xiāng lián
故事里又套着另外的小故事；它们之间情节相连，
huán huán xiāng kòu jiù zhè yàng jiē lián jiǎng le yì qiān líng yí yè
环环相扣，就这样接连讲了一千零一夜。

tīng wán zhè yì qiān líng yí yè de gù shì zhī hòu shān lǚ yà ěr guó wáng
听完这一千零一夜的故事之后，山鲁亚尔国王
dà shòu gǎn huà rèn shí dào le zì jǐ de cuò wù yú shì tā lì jí chè
大受感化，认识到了自己的错误。于是，他立即撤
xiāo le shā lù nǚ zǐ de cán bào mìng lìng cóng cǐ qín zhèng ài mín chéng wéi le
销了杀戮女子的残暴命令，从此勤政爱民，成为了
yí wèi xián míng rén cí de guó wáng
一位贤明仁慈的国王。

zhè jiù shì yì qiān líng yí yè de yóu lái cóng cǐ zhè xiē gù shì
这就是《一千零一夜》的由来！从此，这些故事
biàn liú chuán kāi lái
便流传开来……





ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào 阿里巴巴和四十大盗

xiōng dì liǎ de bù tóng mìng yùn 兄弟俩的不同命运

hěn jiǔ yǐ qián zài bō sī guó de mǒu zuò chéng shì lǐ zhù zhe qióng kǔ
很久以前，在波斯国的某座城市里，住着穷苦
de liǎng xiōng dì gē ge jiào kǎ xī mǔ dì dì jiào ā lǐ bā bā zài tā
的两兄弟，哥哥叫卡西姆，弟弟叫阿里巴巴。在他
men hěn xiǎo de shí hou fù mǔ jiù qù shì le
们很小的时候，父母就去世了。

hòu lái kǎ xī mǔ qū le gè yǒu qián rén de nǚ ér kāi shǐ jīng shāng
后来，卡西姆娶了个有钱人的女儿，开始经商，
jiàn jiàn biàn de fù yǒu qī lái ā lǐ bā bā qū le yí gè pín hán rén jiā
渐渐变得富有起来。阿里巴巴娶了一个贫寒人家
de nǚ ér fū qī liǎ wéi yī de cái chǎn jiù shì sān tóu máo lǘ ā lǐ bā
的女儿，夫妻俩唯一的财产就是三头毛驴。阿里巴
bā měi tiān gǎn zhe máo lǘ shàng shān kǎn chái rán hòu zài jí shì shàng yòng chái huàn xié
巴每天赶着毛驴上山砍柴，然后在集市上用柴换些
shí wù hé yòng pǐn yǐ cǐ wéi chí shēng huó
食物和用品，以此维持生活。

zhī ma kāi mén de mì mì 芝麻开门的秘密

yǒu yì tiān ā lǐ bā bā xiàng wǎng cháng yí yàng shàng shān kǎn chái xià
有一天，阿里巴巴像往常一样上山砍柴。下

shān shí tā tū rán fā xiàn yī zhī qiáng dào de mǎ duì zhèng fēi kuài de xiàng zì jǐ
山时，他突然发现一支强盗的马队正飞快地向自己
suǒ zài de fāng xiàng yí dòng ā lǐ bā bā gǎn jǐn bǎ mǎo lú gǎn jìn le nóng
所在的方向移动。阿里巴巴赶紧把毛驴赶进了浓
mì de shù cóng zhōng zì jǐ zé jí máng pá dào yī kē zhī fán yè mào de dà shù
密的树丛中，自己则急忙爬到一棵枝繁叶茂的大树
shàng duǒ le qǐ lái
上躲了起来。

méi guò duō jiǔ nà duì qiáng dào zài yī kuài jù dà de shí tou qián tíng xià
没过多久，那队强盗在一块巨大的石头前停下
le ā lǐ bā bā duǒ zài shù shàng mò mò shù zhe qiáng dào de rén shù fā
了。阿里巴巴躲在树上，默默数着强盗的人数，发
xiàn tā men gòng yǒu sì shí rén
现他们共有四十人。

zhè shí fēi shǒu lái dào dà shí tou qián dà shēng hǎn dào zhī ma
这时，匪首来到大石头前，大声喊道：“芝麻，
kāi mén” huà yīn gāng luò dà shí tou biàn yīng shēng ér kāi jiē zhe qiáng
开门！”话音刚落，大石头便应声而开。接着，强
dào men lǐn zhe dài zi xiān hòu zǒu le jìn qù méi guò duō jiǔ tā men jiù cóng
盗们拎着袋子先后走了进去。没过多久，他们就从
shān dòng lǐ chū lái le zuì hòu chū lái de fēi shǒu duì zhe shí mén hǎn dào
山洞里出来了。最后出来的匪首对着石门喊道：
zhī ma guān mén nà shān dòng mén jiù jǐn jǐn guān bì le sì shí gè
“芝麻，关门！”那扇洞门就紧紧关闭了。四十个
qiáng dào yòu qí shàng mǎ jí chí ér qù
强盗又骑上马疾驰而去。

qiáng dào men zǒu hòu ā lǐ bā bā cóng shù shàng xià lái tā lái dào
强盗们走后，阿里巴巴从树上下来。他来到
nà kuài dà shí tou qián xué fēi shǒu nà yàng hǎn dào zhī ma kāi mén tā
那块大石头前学匪首那样喊道：“芝麻，开门！”他
de huà yīn gāng luò dòng mén lì kè dǎ kāi le dòng zhōng duī mǎn le shǔ bu qīng
的话音刚落，洞门立刻打开了，洞中堆满了数不清
de jīn bì hé xī shì zhēn bǎo ā lǐ bā bā gǎn jǐn yòng dài zi zhuāng le jǐ
的金币和稀世珍宝。阿里巴巴赶紧用袋子装了几
dài jīn bì xiǎo xīn yì yì de dài huí le jiā
袋金币，小心翼翼地带回了家。





gē ge qǐ tān niàn
哥哥起贪念

ā lǐ bā bā huí dào jiā zhī hòu biàn bǎ dāng tiān zài shān shàng fā shēng de
阿里巴巴回到家之后，便把当天在山上发生的
shì yì wǔ yì shí de gào su le tā de lǎo po liǎng rén gāo xìng de shǒu wǔ
事一五一十地告诉了他的老婆。两人高兴得手舞
zú dǎo ā lǐ bā bā de lǎo po xiāng zhī dào jīn bì de zǒng shù yǒu duō shǎo
足蹈。阿里巴巴的老婆想知道金币的总数有多少，
biàn dào kǎ xī mǔ jiā jiè liáng qì kǎ xī mǔ bú zài jiā tā de lǎo po shuō
便到卡西姆家借量器。卡西姆不在家，他的老婆要
le gè xīn yǎn er tōu tōu zài liáng qì dǐ bù mǒ le yì diǎn mì là děng dào
了个心眼儿，偷偷在量器底部抹了一点蜜蜡。等到
ā lǐ bā bā bǎ liáng qì huán gěi gē ge jiā de shí hòu kǎ xī mǔ de lǎo po
阿里巴巴把量器还给哥哥家的时候，卡西姆的老婆
jīng yà de fā xiàn liáng qì dǐ bù zhān zhe yì méi jīn bì tā gǎn jīn bǎ zhè jiàn
惊讶地发现量器底部粘着一枚金币，她赶紧把这件
shì gào su le kǎ xī mǔ
事告诉了卡西姆。

tān xīn de kǎ xī mǔ hěn xiǎng zhī dào dì dì zěn me huì tū rán biàn de
贪心的卡西姆很想知道弟弟怎么会突然变得
zhè me fù yǒu yú shì lì kè lái dào ā lǐ bā bā jiā zhì wèn tā lǎo shi
这么富有，于是立刻来到阿里巴巴家质问他。老实
de ā lǐ bā bā zhǐ dé bǎ shān zhōng fā shēng de shì qing yuán yuán běn běn de gào
的阿里巴巴只得把山中发生的事情原原本本地告
su le gē ge hái bǎ shān dòng de dì diǎn hé kāi guān dòng mén de zhòu yǔ dōu gào
诉了哥哥，还把山洞的地点和开关洞门的咒语都告
su le tā zhī dào zhè xiē zhī hòu kǎ xī mǔ cái huān tiān xǐ de dì dì zǒu le
诉了他。知道这些之后，卡西姆才欢天喜地地走了。

kǎ xī mǔ sàng mìng 卡西姆丧命

dì èr tiān yī dà zǎo kǎ xī mǔ gǎn zhe shí tóu luó zi dài zhe xǔ
第二天一大早，卡西姆赶着十头骡子，带着许
duō bù dài jìn shān le àn zhào ā lǐ bā bā shuō de dì diǎn hé zhòu yǔ kǎ
多布袋进山了。按照阿里巴巴说的地点和咒语，卡
xī mǔ shùn lì de jìn rù le shān dòng shān dòng lǐ de zhēn xī cái bǎo kàn de
西姆顺利地进入了山洞。山洞里的珍稀财宝，看得
kǎ xī mǔ yǎn huā liáo luàn tā lì jí fēng kuáng de zhuāng qǐ jīn yín zhū bǎo lái
卡西姆眼花缭乱，他立即疯狂地装起金银珠宝来。
zhuāng gòu le zhī hòu kǎ xī mǔ què fā xiàn zì jǐ bǎ nà jù kāi mén de zhòu yǔ
装够了之后，卡西姆却发现自己把那句开门的咒语
gěi wàng le tā jí de luàn hǎn dà mài kāi mén shí mén wén sī bú dòng
给忘了，他急得乱喊：“大麦，开门！”石门纹丝不动。
kǎ xī mǔ shǒu zú wú cuò yì kǒu qì hǎn chū dòu zi luó bo huā shēng zhī lèi
卡西姆手足无措，一口气喊出豆子、萝卜、花生之类
de gè zhǒng míng chēng kě jiù shì xiǎng bu qǐ zhī ma lái jiù zài zhè shí
的各种名称，可就是想不起“芝麻”来。就在这时，
dòng mén tū rán dǎ kāi le qiáng dào men huí lái le fēi shǒu kàn dào dòng lǐ yǒu
洞门突然打开了，强盗们回来了。匪首看到洞里有
gè mò shēng rén xiǎng yě méi xiǎng chōu chū dāo jiù jiāng kǎ xī mǔ kǎn chéng le liǎng jié
个陌生人，想也没想，抽出刀就将卡西姆砍成了两截。





dào le wǎnshàng kǎ xī mǔ de lǎo po hái bú jiàn zhàng fu huí lái , biàn
到了晚上, 卡西姆的老婆还不见丈夫回来, 便

jī jí máng máng pǎo qù zhǎo ā lǐ bā bā ā lǐ bā bā yě hěn dān xīn gē
急急忙忙跑去找阿里巴巴。阿里巴巴也很担心哥

ge dì èr tiān yí dà zǎo biàn gǎn zhe máo lú shàng le shān
哥, 第二天一大早便赶着毛驴上了山。

ā lǐ bā bā yí jìn rù shí dòng jiù fā xiàn le kǎ xī mǔ de shī tǐ
阿里巴巴一进入石洞就发现了卡西姆的尸体,

xià de hún fēi pò sàn tā jí jí máng máng shōu shì hǎo gē ge de shī tǐ yòu
吓得魂飞魄散。他急急忙忙收拾好哥哥的尸体, 又

shùn shǒu zhuāng le jǐ dài jīn bì yí kè yě bù gǎn duō liú jiù xià shān le
顺手装了几袋金币, 一刻也不敢多留, 就下山了。

ā lǐ bā bā bǎ kǎ
阿里巴巴把卡

xī mǔ de shī tǐ sòng dào gē
西姆的尸体送到哥

ge jiā kǎ xī mǔ de lǎo po
哥家, 卡西姆的老婆

kàn dào shī tǐ hòu bēi tòng yù
看到尸体后悲恸欲

jué ā lǐ bā bā hé sǎo
绝。阿里巴巴和嫂

zi shāng liang zhī hòu èr rén jué
子商量之后, 二人决

dìng duì wài xuān chēng kǎ xī mǔ
定对外宣称卡西姆

shì dé jí bìng sǐ de zuò
是得急病死的。做

hǎo suǒ yǒu de zhǔn bèi hòu kǎ xī mǔ shēng qián de nǚ pú mò jí nà zhǎo le gē
好所有的准备后, 卡西姆生前的女仆莫吉娜找了个

shǒu yì hěn hǎo de lǎo cái féng mù sī tā fá méng zhù tā de yǎn jīng chèn zhe
手艺很好的老裁缝穆斯塔法, 蒙住他的眼睛, 趁着

yè sè jiāng tā dài dào le kǎ xī mǔ jiā
夜色将他带到了卡西姆家。

mò jí nà fēn fu lǎo cái féng bǎ shī tǐ féng hé hǎo bìng zuò hǎo le shòu
莫吉娜吩咐老裁缝把尸体缝合好, 并做好了寿



yī rán hòu gěi le lǎo cái féng yí dà bǐ qián shì qing jié shù hòu tā chóng
衣,然后给了老裁缝一大笔钱。事情结束后,她重

xīn méng zhù lǎo cái féng de yǎn jīng bǎ tā sòng le huí qù
新蒙住老裁缝的眼睛,把他送了回去。

ān zàng le kǎ xī mǔ zhī hòu ā lǐ bā bā fū fù bān jìn le kǎ xī
安葬了卡西姆之后,阿里巴巴夫妇搬进了卡西

mǔ jiā tā men yì biān zhào gu sǎo zi yì biān bāng zhù kǎ xī mǔ de ér zi
姆家。他们一边照顾嫂子,一边帮助卡西姆的儿子

jì xù jīng yíng shēng yì
继续经营生意。

qiáng dào xún chóu 强盗寻仇

guò le bù jiǔ qiáng dào men zài cì fǎn huí shān dòng shí fā xiàn shī tǐ
过了不久,强盗们再次返回山洞时,发现尸体

bú jiàn le jīn bì yòu shǎo le jǐ dài fēi shǒu shuō bān zǒu shī tǐ de
不见了,金币又少了几袋。匪首说:“搬走尸体的

rén kěn dìng yě zhī dào shān dòng de mì mì wǒ men bì xū bǎ tā zhǎo chū lái
人肯定也知道山洞的秘密,我们必须把他找出来,

fǒu zé hòu huàn wú qióng
否则后患无穷。”

yí gè lóu luo zì gào fèn yǒng qù zhǎo xiàn suǒ tiān hái méi liàng tā jiù
一个喽啰自告奋勇去找线索。天还没亮他就

hùn jìn le chéng lí gè jiā diàn pù dōu hái méi kāi mén zhǐ yǒu lǎo cái féng mù
混进了城里,各家店铺都还没开门,只有老裁缝穆

sī tà fǎ zài zuò zhēn xiàn huó
斯塔法在做针线活。

lóu luo shàng qián wèn dào tiān hái méi liàng ne nǐ zěn me jiù zài zuò
喽啰上前问道:“天还没亮呢,你怎么就在做

zhēn xiàn huó ya
针线活呀?”

lǎo cái féng huí dá dào wǒ yǎn lì hǎo de hěn qián xiē rì zi wǒ
老裁缝回答道:“我眼力好得很,前些日子我





hái zài wǎnshàngbāng yī hù rén jiā bǎ yī jù shǐ tǐ gěi féng hǎo le ne
还在晚上帮一户人家把一具尸体给缝好了呢！”

lōu luo yī tīng zhè huà biàn zhī dào nà hù rén jiā kěn dìng jiù shì zì jǐ
喽啰一听这话，便知道那户人家肯定就是自己
yào zhǎo de mù biāo tā gěi le lǎo cái féng yī méi jīn bì tào chū le shì qing
要找的目标，他给了老裁缝一枚金币，套出了事情
de jīng guò jiē zhe lǎo cái féng méng shàng shuāng yǎn píng jì yì bǎ lōu luo dài
的经过。接着，老裁缝蒙上双眼，凭记忆把喽啰带
dào le kǎ xī mǔ jiā de mén qián lōu luo zài kǎ xī mǔ jiā de dà mén shàng
到了卡西姆家的门前。喽啰在卡西姆家的大门上
huà le gè bái quān xìng chōng chōng de huí shān dòng yāo gōng qù le
画了个白圈，兴冲冲地回山洞邀功去了。

bù yí huì er mò jí nà shàng jiē mǎi dōng xī chū mén shí tā fā
不一会儿，莫吉娜上街买东西，出门时，她发
xiàn mén shàng yǒu gè bái sè de jì hào jī jǐng de tā wèi le fáng zhǐ yǒu huài
现门上有个白色的记号。机警的她为了防止有坏
rén zhǎo shàng mén lái biàn zài zhōu wéi gè jiā de dà mén shàng dōu huà shàng le tóng yàng
人找上门来，便在周围各家的大门上都画上了同样
de jì hào
的记号。

fēi shǒu dé dào lōu luo de bào gào hòu dài lǐng zhòng qiáng dào lái dào kǎ
匪首得到喽啰的报告后，带领众强盗来到卡
xī mǔ jiā fù jìn què fā xiàn jiā jiā hù hù de mén shàng dōu yǒu yí gè xiāng tóng
西姆家附近，却发现家家户户的门上都有一个相同

de jì hào zhǐ dé sǎo xìng ér guī
的记号，只得扫兴而归。

huí dào shān dòng nǎo nù
回到山洞，恼怒

de fēi shǒu yǐ huáng bào xiāo xī wéi
的匪首以谎报消息为
yóu shā le nà ge lōu luo jiē
由杀了那个喽啰，接
zhe yòu pài lìng yí gè lōu luo qù
着又派另一个喽啰去
dǎ tàn xiāo xī
打探消息。

